





Vocabula magistri stābrigi pri
mū iam edita sua saltē editione.



Strasbourg

Ad lectorum epistola.

Quam de latinis vocabulis ex tēporale opusculum nō nomine (clāme tamē) editū: ac multa istuc adēpta mutataq; viderē. vt q̄uis cursim recognitū) vt homini negotioso (licuit) nūc cultius et pos-
tulo apparatu prodiret: Cui vt magiscula habeatur fideles: legis hic nichil candide lector quod non sit dictum prius. Caput prīmū (quod de corporis anathomia inscribitur.) Ad verbū fere et primo de aīalibus (interprete/theodoro) sumptū est. Que vero de piscibus auibus herbisq; tradidi apud pliniū leges alia: alia vero in his quorū censure merrio stādū duxeris: Agricolationis arma & id gen⁹ (euoluto cathene ver-
rone ac columella) in prōptu erūt. Reliqui pleraq; et peroti cornicopie et alijs noiātissimis passim collegi operib⁹. vbi (si qua in sint vicia) quisquis publice vti-
litatis gratia potius q̄ curiositate adduct⁹ eadēpse-
rit (id qđ cupidissime factū bellē) offendet me nichil. Elucubrara hoc tenue opus nris tm̄ discipulis verna-
culū: sed librariorū temeritas nūc cōe fecit neq; ppte-
rea volui priuatū q̄ alijs fructū (si q̄s inest) viderim: immo q̄ nulla res potest esse eadē simul festinata et
examinata. Suadet horatius eiusmodi in nouū pre-
mi animum Cui optēperassem: nisi (velim nolim) ab
officina iā extorqueret: virgilianū adagiū est nō aīa
possumus oēs Quocirca pro dictis horatii offendant
pauce macule neminē. Atq; tā rem vbi contingit cō-
moda vocatio pluscula (hauspice deo) accedens hec
versiculis sic (q̄uis non obseruata lege) complexus
sum: vt nimis hereat rudis inuentus. Vale

Sinciput/et vertex/caput/occiput/et coma/crinis.

hoc sinciput/tis the foremost of the parte heede.
hic vertex/tis the crowne of the heede
hoc caput/tis for a heede
hoc occiput/is the hynder parte of the heede
hec coma/e the playtes of a womans here
hic crinis/is a heere

Sincipium
Occipitum

Cincinnus/calua/cerebrum/sutura/pilusq;

hic cincinnus/i/o for a locke
hec calua/e the brayne panue
hoc cerebrum/i/o the brayne
hec sutura/e the seme of the heede
hic pilus/i/o a heere.

Cincinnatus
he that hath
lockes

Barba/supercilium/tempus/intercilium/frons

hec barba/e for a berde
hoc supercilium/i/o for a browe
hoc tempus/is for the temple of the heede
hoc intercilium/i/o the space betwene the browes
hoc frons/tis the forehead.

Gena/oculus/acies/lumen/albugo/pupilla

hec gena/e the eyelidde.
hic oculus/i/o for the eye
hec acies/ei the syght of the eye
hoc lumen/inis lyght for the eye
hec albugo/is the whyte of the eye

Palpebra/nigrū oculi/ciliū/angul⁹ hyzqu⁹: & auris

hec palpebra/e/e the eyelidde
hoc nigrū oculi the blacke of the eye
hoc ciliū/i/o the bre of the eye
hic angulus oculi the corner of the eye
hic hyzquus/i/o idem
hec auris/tis the organ of the ere

Ut sentit pluri⁹
cilium dicitur
bitus superior
gene

Auricula/vultus/cartilago/facies/os

hec auricula/e for the cere
hic vultus/us/ui for a countenance
hec cartilago/inis for a gressle
hoc facies/ei for a face
hoc vus a mouth/or a face

Os/mala/gingina/ruga/mandibula/bucca

hoc os/os/sa a bone
hec mala/e the ball of the cheke
hic gingina/ne the gome
hec ruga/ge a wrinkle
hec mandibula/e for the hynder parte of the chawes
hec bucca/e for a cheke

Dens latus exertus duplex maxilla molaris

hic dens latus for the fore tothe
hic dens exertus a tuske
hic dens duplex a gome tothe

Dens columellaris/maxillaris/geminus

hic dens columellaris the rounde tothe
hic dens maxillaris the gome tothe

hic dens genitus the eye tothe.
Caninus/labium/interseptrum/intersticiu[m]q[ue]

hic dens caninus
 hoc labium/i/o
 hoc interseptrum/i/o
 hoc intersticiu[m]/i/o

the eye tothe
 a lyppe
 the bydge of the nose.
 the space betwene the tethe

Lingua/naris/nasus/labella/palatum

hec lingua/e
 hec naris/ris
 hoc labium/i/o
 hoc nasus/i/o
 hoc labellum/i/o
 hoc palatum/i/o

a tonge
 the nosethyll
 a lyppe
 a nose
 a lyrell lyppe.
 the rose of the mouth

Mucosus . an. Mutus/mentu[m]/collum/guttur/ingulusq[ue]

snuyeld

hic mucus/i/o
 hoc pus/ris.
 hoc mentum/i/o
 hoc collum/i/o
 hoc guttur/ris
 hic ingulus/i/o

for sneupll
 the splth of the nose
 a chynne
 all the ncke
 the throte
 idem

Theodorus ali. Glandille/tonsille/epiglottis/frux/gula/cervix

ad appellat

In plurali he glandille
 In plurali he tonsille
 hec epiglottis/is
 hic frux/is
 hec gula/le
 hec cervix/is.

for waxen kynels.
 idem
 the flappe that couereth the wynde pype
 the coule vnder the chynne
 the welsande
 the hynder parte of the necke.

Porus/gurgulio/rictus/arterea/frumen

hic porus/i/o
 hec gurgulio/is
 hic rictus/us/ui
 hec arterea/ree
 hoc frumen/is

the hole that swete oz heres cometh out of.
 the wynde pype
 the compas in the mouth
 the wynde pype
 the throte boll

Spiritus/anhelitus/halitus/cutis/caro/pellis.

hic spiritus/us/ui
 hic anhelitus/us/ui
 hic halitus/us/ui
 hec cutis/is
 hec caro/is
 hec pellis/is

the brethe
 idem
 idem
 the skynne
 for flesshe
 for skynne

Vena/cruor/sanguis/membrana/varix/pituita

hec vena/e
 hic cruor/is
 hic sanguis/is
 hec membrana/e
 hec varix/is
 hec pituita/e

a vayne
 for blode
 idem
 a thynne chynne.
 a vayne in the lyppe
 the keme.

Atrabilis/colera/sputum/leugma/spina/dorsum

hec atrabilis/is
 hec colera/is
 hoc sputum/i/o

melancolp
 colour
 for spyttyll.

hec fteugma/tio
hec spina/e
hoc dorsum/i/o

heme
the backe bone
a backe

Tergum/cum scapula/pectus/latus/humerus/ala

hoc tergum/i/o
hec scapula/e
hoc pectus/ris
hoc latus/ris
hic humerus/i/o
hec ala/e

abacke
the sholder poynnt
a breste
a syde
the to ppe of the sholder
the arme hole

Inter scapulum/thorax/et costa/papilla

hoc inter scapulum
hec thorax/is
hec costa/e
hec palpebra/e

the space byt wene the sholders.
the chest or the brest place
a rybbe
the pappe heed

Uber/mammilla/mamma/compago/medulla

hoc uber/ris
hec mammilla
hec mamma/e
hec compago/is
hec medulla/e

a pappe
idem
idem
the ioyngge of two ioyntes togyder
mare

Ulna/manus/cubitus/brachiu/gybberqz/lacertus

hec ulna/e
hec manus/us/ui
hec cubitus/i/o
hoc brachium/i/o
hoc gybber/ris
hic lacertus/i/o

the arme fro the sholder to the hande
for a hande
the space byt wene the elbow & the hande
the arme fro the sholder to the hande
the braune of the arme
the space fro the sholder to the elbowe

Musculus/et callus/pugnus/digitus/vola/palma

hic musculus/i/o
hic callus/i/o
hic pugnus/i/o
hic digitus/i/o
hec ydola/e
hec palma/e

the brawne in the arme or in the legge
the hardnes in the hande or in any place
a fylle
a spnger
the holownes in the hande
the brde of the hande

fissura/articulus/neruus/pulsus/nodus/unguis

hec fissura/e
hic articulus/i/o
hic neruus i/o
hic pulsus/us/ui
hic nodus/i/o
hic unguis/is

the space byt wene the fyngees or toos
a lytell ioynt in the spngers or toos
a spnewe
the puls
a ioynt
a nayle

Leua/internodium/dextera/brachiale/sinister

hec leua/e
hoc internodium/i/o

the lesie hande
the space byt wene the ioyntes in the fyn-
(gers or toos)

hec dextera/e
hoc brachiale/is
sinister/a/um

the ryght hande
a wrest
lesie or euill

Digitulus/index/poller/medius/anularius

hic digitulus/i/o

a lytell spnger

Sinistra forsy
na.

Uoca. stang.

A. iij.

hic index/cis
hic pollex/cis
hic digitus medius
hic digitus anularius

the foremost synger
the thombe
the myddle synger
the ryng synger

Auricularis/epar/coz/pulmo/precordia/lyen

hic digitus auricularis
hoc epar/tis
hoc coz/dis
hic pulmo/omis
In plurali hec precordia/oz/
hic lyen/mis grece

the lytell synger
the lyuer
the herte
the longues or the lyghtes
the herte strenges
the splen in man/in a beest the mylte

Splen/iecur/omentum/intestinū/fel/stomachus/ren

hic splen/mis latine idem est quod lyen
hoc iecur/tis
hoc omentum i/o
hoc intestinum/i/o
hoc fel/is
hic stomachus/i/o
hic ren/renis

the lyuer
the kell
the bowelles or the guttes
for the gall
the stomacke in a man/in a beest a mawe
the raynes of the backe

Cinctura/venter/umbelicus/diafragma

hec cinctura/e
hic venter/tris
hic umbelicus/i/o
hoc dyafragma/tis

the gyrdell stede
a bely
the nanyll
the mydryf

Fila/vesica/febre/renunculus/alius

In plurali hecilia
hec vesica/e
In plurali he fibre
hic renunculus i/o
hec alius/i/o

the ropes or the small guttes
a bladder
the small raynes
the kydney
the paunch

Zura:

Sumen/cora/natis/poder/lumbex/ponis/inguen

hoc sumen/is
hec cora/e
hec natis/is
hic poder/is
hic culus/i/o
hic lumbus/i/o
hic penis/is
hoc inguen/is

the fatnes in the bely
an hyppe
a buttocke
the ars hole
idem
a loyne
virga virilis
the share

Urina/locium/cocles/membrum/genitale

hec urina/e
hoc locum/i/o
hec cocles/is
hoc membrum genitale

for stale
idem
virga virilis
idem

Preputium/pubes/vrines/fistula/tubus

hoc preputium:preputij:preputio pellicula in summitate penis
que glandem operit
hec pubes/is
hec fistula vrine
hic tubus/i/o

crines circum membrum genitale
where as the water cometh forth
idem

Scortum/testiculus/aquaticulus/vterus/et crus

hoc scortum/i/o

locus testiculorum

hic testiculus / i / o
hic aquanculus / i / o
hic vterus / i / o
hoc crus / is

a stone
the bladder
locus vbi puer concipitur
a legge

Matrix / e / loculi / genitura / fermen / crea / femur

hec matrix / is
In plurali hi loculi
hec genitura / e
hoc fermen / is
hec crea / e
hoc femur / is

vbi puer concipitur
idem
that that the chylde is gendred of
the in warde parte of the thyghe
a shynne
the vter parte of the thyghe

Sura / genu / poples / tibia / pes / malcolus / crus

hec sura / e
hoc genu / u
hec tibia / e
hic pes / pedis
hic malcolus / i / o
hec calx / is
Calcaneum

the caise of the legge
a knee
the legge fro the knee to the fote
a fote
an ancle
an hele
idem

Planta / talus / digitusq; / pedis vertebrium / subtal

hec planta / e
hic talus / i / o
hic digitus / pedis
hoc vertebrium / i / o
hoc subtal / is

the sole of the fote
an hele
a too
the place where as ony ioynt tourneth
the holownes of the fote

to smell to touche to se to here to fele to taste

Olfacio / tango / videt / audio / scatio / gulto

smellynge touchynge syght to yelke or to sob / teyng

Olfactus / tactus / visus / singultio / sensus

herynge tastynge sobbynge to coughe the coughe

Auditus / gustus / singultus / tussio / tussis

to beredy
to spytte on to nese to spyt to spue spuyng to belche

Conspuo / sternuto / spuo / nauseo / nausea / ructo

single to laugh to wynte / to wynten a becke

Subrideo / risus / nicto / conuiueo / nutus

to becke
to hange
to becken to stretche or
to reame to gape to yane to wyte to rest

Inubo / prandiculo / hiat / mito / quiesco

to be yole to pante to stöble / to brette / to treble / to grope

Ocio / anhelio / tutibo / spiro / palmito / palpo

to be astounded to be
to bestowe or to wonder strake to spyt to renne

Corpeo / cum stupeo / rigeo / segeo / quocq; curro

to fere idem idem to tremble idem
Et vereor / paueo / metuo / tremo / iunge / tremisco

to make to fere a waye
 a frayed idem to plucke fro
Terreo / terrifico / deterreo / per simulabo dic

a dreame to wake to ryse to wake or
 to call vp / to, watche slepe
Somniū / expergisco / surgo / excito / vigilo / somnus

a wake grosseinge vp ryght to ly vp ryght
Insomnis / pronus / ruspinus / cubo / supinus

he that hath a yelowc or reed he- harde / hered blacke whyte
 bull / he heed / hee / heeded de
Crinitus / rutilus / rufus / hircipilus / niger / albus

doske or hore curled yelowc to be halfe blynde
 abruine heeded
Subniger / cauius / crispis / flauus / ceculoꝝq;

sande blynde / blynde one eyed she that loketh he that loketh
 a gogle a gogle one eyed
Cecutiens / cecus / luscus / strabo / straba / cocles

idem blere eyed he that loketh he that loketh to be dull
 narrowly a lytell asyde or to dayll
Monoculus / lippus / contuolus / petus / hebesco

to stutte or
 dumme idem a stutter to stammer aly / per
Clinguis / mutus / balbus / balbutio / blesus

to brede he that hath without
 teche idem many teche teche shameles
Dentio / dentisto / dentosus / edentulus / effrons

longe jered dese halfe dese flacte croked
Aritus / surdus / surdaster / simus / aduncus /

he that hath out of maymed to mayme he that is
 one hande topt maymed
Mancus / luxatus / mutilus / mutilo / mutilat

Flaccidus

a grete laughre idem he that gooth with / he that hath
 the knees to gyder / faury legges
Spleneticus / lineosus / comparuis / varicosus

he that croketh
 out ward with
 a cryple his fete weyke to halte lame
Loxipes / et varus / vietus / claudico / claudus

**Staurus
 Plancus**

to scratte to rubbe to clawe to yche to desyle to do ones easement
 to scrat or
Scalpo / frico / scabo / prurio / conforio / caco

idem to ferte / to spynke / to shyte / to pyse
Et sterco facio / pedo / feteo / cunto / mingo

an elfe/oz
 a dwerfe idem a lytell one idem a dwarfe.
Pomilio/homullus/pusillus/homuntio/banus
 lye or tall idem proper vpryght lowe/oz shoute
Longus/procerus/elegans/rectus/breuis/altus
 boode fatte thyecke or coisf fatte lene
Latus/et abesus/crassus/pinguis/macilentus
 dylged or graunt small corsey to be lene or waye lene.
Strigosus/gracilis/corpulentusqz/macresco
 fatnes lene lenenes gros or coisf sharpe
Pinguitudo/macer/macies/carnosus/acutus
 slowe or dull idem idem a longe carryer slowe dull
Segnes/iners/tardus/cellabundus/piger/ebes

De morbis.

the area to be seke of a spyce of ague
 the area the area the area the area
febris/febricito/febricula/febris acuta
 tercian quartan.
 fevers fevers palsey a byle
Tertiana/simul quartana/paralifis/bleus
 that gooth in the dropsy the pestylence idem
 the handes the dropsy the pestylence idem
Ciragra/intercus/et pestilentia/pestis
 he that hath the
 the goute the frenesye moneth the goute in a dyscase
 the fore the fore the fore the fore
Arthesia/frenesis/lunaticus/podagra/morbus
 the kynnes the dropsye the wyld fyre leper dropsye
 cupll the dropsye the wyld fyre leper dropsye
Auriga/hidropifis/fater ignis/lepra/veternum
 consum the hawe the bloody throwes or gnawen
 peyon the quynche in the eye mensyn in the bely.
Tabes/angina/bnguis/dysenteria/toymen
 frounyng yefkynge the scabbe ache a trasle payne/oz an
 the swemyng the swemyng the swemyng the swemyng the swemyng
Sincopis/oscedo/scabies/dolor/extasis/angoz
 the swemyng the swemyng the swemyng the swemyng the swemyng
Vertego/spasmus/pozrigo/grauedo/pzuritus
 a whele a ryng the swynes a canker
 worme a welke pockes a canker
Pastula/serpigo/papula/cum scrophula cancer

the pestylence.
Inguinarius.

articularis (the
goute)

Cegi^o (the kyn
ges cupll).
Caducus comi
tialis/epylenti
cus (the fallyn
ge cupll)

Suppuro.

angl. the lothe.
Interrigigo yst

morbus in fissu
ra pedis.
dongynge
Corrigia ē mor-
bus pecoris cū
tergus a costis
deduci nō possit

a pocke wartewale a warte the whyte flawe wourmes in the bely.
Struma/pterygium/verruca/rediua/lumbrix

boistynes qñ vna stilla tum emititur the stranglyon stone.
Herina/substillum/stranguria/calculus alui

the flyxe idem he that is boun he that hath be in the bely the flyxe.
Fluxus/profluuium/stipatus/foetiolusqz

morbus et la a vomptor a chryma oculi spe wyng frekyls a vompt an anguple
Epiphora/vomitus/lentigo/vomitio/clauus

emerodes out of ioynt wrenched iause flemed.
Ficus/luxatus/distortus/cada/nerosus

boistyn full of blaynes he that can scarcely take his brythe.
Herinolus/strumosus/quoqz/suspiciosus

a kybbe or a carkas a wounde idem dyseased or seke
Peruio/cadaver/vulnus/vulnu/siclum/grotus

puianculus

consumed matre wheled rpppyng sykenes
Exhaustus/sanies/pus/suppuratio/langor

Putreo

to ete to moche to ete out sumpeyon to besike to smarte
Crapulor/credo/tabelco/languco/flagro

Lunibns
Lunio.

to veye or trouble to be rawe/or to rankle sprede torppe to rotte
Crutio/crudesco/serpo/suppuro/putresco

to greue or to brenne to swell to greue to cutte awaye to hele idem idem
Uro/tumet/ango/veseco/curo/sano mederi

a surgyan a physycyan a surgyan physycke
Alipes/medicus/syurgus ars medicina

opntement to anopnt salve to anoynt/idem.
Unguentum/inungo/pastillus/allino/lino

a sercher to lye an opntemēt/helynge a plaster
Specillum/emplastro/curatio/cum cataplasma

Catapactum(a
plaster)
maligne idem

medesyn an opntment a medesyn a rente
Medela/emplastrum/medicamen/et pedicillum

De nominibus cognationis.

Sanguine coniuncti nobis consanguinei sunt

^{a fader idem moder idem a chylde}
Genitoꝝ atq; pater mater genitrix liberiq;

^{a sone a chylde or pssue/idem/ a doughter/idem/a syster.}
filius ac soboles proles filia nata soror

^{twynnes brother et eodem vtero idem}
Gemelli frater germanus ac betrinus

^{an vncle by the faders syde soror patris soror matris frater matris a graud fader.}
Patruus ac amita matertera auunculus auus

^{a grete grand fader a grete grand moder}
a grandame a neuwe pater au mater auie a nefe

^{anefes doughter/a neuwes sone the grand faders fader. the grand mothers moder}
Aua siue nepos proauus proauia neptis

^{Abnepos/atauia/atneptis/atnepos/atauusq;}

^{my n aunes sone my n emes sone my s aunes sone}
Tritauia tritauus trineptis coniunge trineptis

^{a kynsman/or a kynntreiman a kynsman a kynswoman/a kynsman}
Et consobrinus patruelis ac amitinus

^{a kynsman/or a kynntreiman a kynsman a kynswoman/a kynsman}
Gentilis necessarius cognata tribulis

Subditus / sup
positus / aduile
rinus / adopt a
vncus / primo
genitus
post humus.

Cognatus

De nominibus affinitatis.

Ast socer affinis / socer / nurus / genre / et glos

^{a fader in lawe a moder a doughter a sone a syster in lawe in lawe in lawe in lawe in lawe}
a stepfader a stepmoder a stepdoughter / a stepsone

^{a broder}
Victricus nouerca leuir preuigna preuignus

^{kynred idem aly aunce kynred idem}
Magna socrus socer magnus progeniesq; pronur

^{a chylde a kynred offsprynge pssue/or stocke}
familia genus affinitas cognitio tribus

^{wedlock to by wedded / wedlocke handfastynge / syngell}
Progenies stirps propago prolapia gradus

^{the husbande the wyfe a husbande a wyfe a husbande a wyfe}
Contugium nubo connubium sponsalia celebs

^{the husbande the wyfe a husbande a wyfe a husbande a wyfe}
Contunx vir sponsus sponsa maritus et broz

Nuptie
pronubus

ynmarryed able to be marryed wedded idem
Innuptus/nubilis/brozatus/maritatus
 whose wyfe is his mayster a queene
Urozius/pronuba/meretricula/adultera/pollex
 a lemmen
Concubina:stuprum/incestus/adulteriumqz
 to take a wo man ayenst her wyll to defyle idem idem to go aboute queenes
 to cast vp
Repudio/rapio/bitio/biolo/stupro/scoztoz

De corporis ornatu.

O a garment or apparayle idem idem idem
Ornatus/indumentum/vestitus/amictus
 idem idem idem
Amiculus apparatus et vestis idem
 the tye of the cap velame capina. idē. a hat.
Ista caput gestat/apex/calipera/galerus
 a cap/or a boner a hatte a hode or a cap idem.
Viretum/pileus/cuculus/capitiumqz
 a shote gowne idem a longe gowne idem
 a gowne toga toga toga toga.
Toga/subducta/curtata/dimissa/talaris
 a single gowne/a furred gowne/a lynced gowne
 toga toga toga a gowne a cloke.
Simplex/pellita/duplicata/pallium/clamis
 lyncinge a bosom/or full of a playte idem
 a playte playtes a playte idem
Duplicatura/sinus/sinuosus/plica/rugaqz
 a purfell or a hemme a coler idē q fimbria purfell idem
 or a hoke
Fimbria/collare/simul'instita/fascia/limbus.
 a cloute/or a ragge idem a tale of a garment.
Peniculus/peniculum/peniculamentum
 a doublet idem a cote a pery cote
Diploys/nidusium/iungas tunicam/tunicellam
 a sleue a cloke a floppe a cloke with a hode
Manica/bardiacus/epitogium/bardocucullus
 a taket a sherte a gloue a sherte a gyrdle
Tunicula/niterula/citoteca/subucula/cinctus

ficiola

palium

tunica lina & intussum dicitur

idem a purse idem a gyrdle idem
Cingulum/crumena/marsupium/zonula/zona

to lase or to gyrdle a tuckynge gyrdle or a lase. to lace/to gyrdle to unlase
fibulor/et fibula/confibulor/refibulorqz

spore hose longe hose calige longe hose
Curtare calige/cincturales quoqz longe

a garter a breche idem idem
Subligar/et brace/subligaculum/femorale

a lace a poynte a lacher a pynson
Cordula/cum ligula/corrigia/calceolusqz

a shoe a slipper a buskyn a boot a socke
Calceus/et crepida/cothurnus/et ocrea/soccus

a stomacher a pyne a tache a neble
fascia/pectoralis/acicula/spinter/et acus

a fronteler a call a payre of burlettes/a call idem q mitra
Mundus/reticulum/mitrum/crinale/metalla

apillet a kerchys idem an apron idem
Uitta/rica/ricula/ventrale/belum/gremiale

arynge a brouche. an agnus dei ony thyng that hath a geth at ones cere.
Anulus/armilla/monile/sigillum/inauris

a napkyn idem a pyne case
Sudarium/sudariolum/acicularia teca

De cubiculo et pertinentibus.

α a chambre a wyddynge chambre an ynnier chambre idem
Ubiculu:thalamus: simul: et penetrale penates

a fore of a stole to dresse/ or of a bedde/ or of ony other or to make a bedde
Spoda/thorus/fulchru/lectus/sterno/or no/ cubile

a strawe a shete a lodix a couerlet
Stramentum/lodix/linea/bel lanea/thoral

a feder bedde a mattres culcitra a matte idem
Culcitra/plumea/lanea/floccea/storcia/matta

the clothes that is in the bedde. a bolster a case. or flocci tonforis
Pulvinar/stragulum/cervical/theca/tomentum

Uoca. stang.

B.i.

Bombidacea co
riacea,

Plumarium
Plumario.
Culcitra.
Plumatile.
Pulvinus et pul
vinar interdum
confunduntur.

vile thotal a testour
a curtene/oz the hangynge of a bedde idem.

Cento/canopeum/peristroma/peripetasma

a cofer/oz
a focer a chest a cofer idem idem cistula idem.

A male
Matellus

Scriniolum/scrinium/cistella/archa/archula/cista
a benche a stole a pisse pot idem a preuy.

Scamnum/scabellum/matula/matella/latrunc

a comyn spege a brushe a combe loke in a locke a key.

Fozica/verriculum/pecten/speculum/sera/clauis

a doze lattes a barre a wyndowe a glasse.

hostiolum
positica
In plurali fene
tre speculares
translucide.

Hostium/canceli/peffulum/fenestra/vitrumqz

a matche a floure stone a boxe a candell idem.

Sulphurata/silix/pixis/candela/lucerna

candelstyecke a lampe a taper a lanterne talowe

Candelabrum/lychnus/cereus/laterna/scuumqz

a torch the smoke a lampe the weke lyght

Funale/nebula/lampas/ellychnium/et lux

to ynfolde
oz to laye

a presse a wardroper a brode to folde to brushe

Vestarium/vestispicus/explico/complico/verro

a courte idem a hall in herght a hall

Interdū pro tri
clinio sumitur.

Atrium/ac aula/cenaculum/tricliniumqz

a courtier idem

Hinc et atrialis/simul alicus esse feruntur

a parler a carpet a cupborde a carpet the hangynge of the hall

Conclauē/tapes/abacus/tapetum/aulea

a galery a trefens a porche a wyndynge steyre a grece

Cestibulū spa-
cium inter via-
eredes.

Pergulo/transcenna/podium/cū coclea/gradus

De mensa et attinentibus

a table a trestle a chape a cuspyn a borde cloth idem.

Mensa/tropos/cathedrapuluin⁹/mappula/mapa

a towell. anaphyn a lauer a basyn

Mantile/mantuliolum/gutturinum/labrum

a basyn for the handes salte seller a sponne a dyfhe

Malinium/sal/salinum/coclearqz/catinus

a bylthe a saucer a bylthe/a charger a trencher/ a platter Orbea/rounde
Discus/acetabulum/patina/lanc/quadra/peraplis trenchers

a bylthe berer a cup berer/a keruer to kerue a keruer
Discifer/et aphifer/structor/struo/chyzonomusqz

a sheuer a seruant the marchall of the hall.
Ciborum apositor/minister/et architriclinus

a pantry a bettery cella cellerer.
Cella/pauaria/ceruifiaria/cellarisqz

abutler a speno a celler a wyne celler)
Promus/penarium/cellarium/ac apotheca

to drawe out a tonne a barell a lome.
Promo/depromo/dolium/cadus/anphora/binum

appte a tonnell a botell a pygot
Doliolum/infundibulum/obla/clypsydza/potus

egge/or to wake egre/or sharpe soure
Acidus/acesco/simul/acetosus/acerbus

des the groundes a botell out to renne ouer yest
fer/crassamentu/bter/perfluo/transfluo/spuma

stancarde a standyn idem a coner
Cantherus/et panthera/crater/cratera/cozona

a cuppe idem idem a couer a cruu
Poculum/et cyathus/cyfus/operculum/mica

a parynge a cruste broken macte a mico a gobbet or a pece
Putamen/crustum/fragmentu/ferculum/frustum

a lyeil pece a morsell idem a basker an hamper.
frustillulum/bolus/buccella/spozta/canistrum

eglotton idem idem idem idem idem
Epulo/manduco/comedo/edax/helluo/lurco

a blowhole a grete feruible/or dyunker. well manerde dytgent
Bibaculus/bibax/mozatus/mozigerusqz

a dyner idem to bydde to bickesfast
Prandium/prandiolum/inuito/iantaculumqz

a feast idem a souper/idem/cibus vniua diet.
Epulum/conuiuium/cum cenula/cena/dieta

B.ii.

Anphorarius
 (an ale berer)
Ceruiffa
Nigrum/subnigrum/certici
 dulce/ritulum/
 timiscum.
Lupulentus
Lurulentus
Ferulentus
 (mudde ale)

Amarus
 (bitter)
Crassamen
 groundes

igneus Actilis
 stannus.

pocilli/diatisso
Lura (the most
 uth). **Obturo**/
Obturamentis
Panis/ialis/a
 rurs

Cicperma

deyntyes deyntye idem deyntyes/or
 mouthed sweetmorse
Lauticie/lautus/delicatus/delicieqz
 to make a feest to make to soupe/or
 orto bydde a feest to haue a
 to a feest to fare souper idem
Obsonoz/epuloz/comuiuo/cenito/ceno
 to dyne/or to haue a dyner to swallowe to glutte to deuoure to chawe
Prandeo/deglutio/ingurgito/deuoro/mando
 to ete to ete to ete to reuell/to dyinke/to sytpe
Manduco/vescoz/comedo/poto/bibo/potillo
 to take a tast to spende in ryot/or welfare to lycke
 to one to lycke
Propino/lambo/liguro/absorbeo/lingo
 peper gynger saffron suger cynamom
Piper/gingiberis/crocum/succarum/cinamomum

De coquina et appendentibus.

a coke a kytchyn a yonge coke/a kytchyn an open co
 kery.
Coquus/coquina/coquulus/culina/popina
 a berer of water a synke or a gutter idem idem
Lixa/lauatrina/aquariolum/aquariumqz
 a mantell tre a fornes a tunnell of a chimney a herth fyre
Caminus/foznar/infunibulum/focus/ignis
 the flamme smoke soke a sparkle a brande a brande that
 that is out.that is out is on fyre
Flamma/fumus/fuligo/fauilla/titio/toxis
 a lytell a sparke a brande/a cole of fyre/a deed cole/allhes
 bronde with fyre
Facula/scintilla/fax/pruna/carbo/cinis
 Scintilla/aa/to sparkle wodde or a tree that is fallen a stycke an andryon a chyp a payre of tonges.
Lignum/ligniculum/ppopirgium/assula/forceps
 a payre of belowes a fyre forke idem a broken wodde
Follis/furciola/rotabulum/quisquiliqz
 a porte a caudion a keryll a posnet a spytte.
Olla/caldarium/cacabus/simul ollula/veru
 a laddell a caudion a panne a skellet a caudion.
Coclear/ahenum/patella/patellula/lebes

a pottle stycke
or thynge to
stere with
a gyrdyon
idem

Equinarium
Lingula

Ligula/rudiculus/frigorium/craticulaq;

a flesshe
boke
a frynge
pan
a chafynge
dyshe
a brandyon
a pottle

fuscina/sartago/foculus/et citrapus/anla

a boket
a water
pottle
a boket
a dpyche
a lytell dpyche
a ryner

Haustrum/byna/situla/lacuna/lacunula/ruius

Zama (a podel)

a welle
spynge
a condyt
a lytell spoute
vade emanet
aqua
the pye of
the condyt
idem

frons/aque ductus/symphonculus/fistula/tubus

a kondynge
water
a flesshe
poole
a pyt/or a
welle
a maker
of welles
water

Stagnum/piscina/puteus/putearius/aqua

porage
without
herbes
idem
wortes
a suppynge
mete

Jus/olus/intrita/sozbituuncula/cibus

Sorbito/agus
na: vitulina/yer
uccina/heduli
na: porcina/bo
uma

a mortar
a pestel
battere
or deynyes/flesshe
unckettes

Mortarium/pistillum/puls/bellaria/caro

a chese cake
a custarde
a fruyter
a pye
a fruyter

Arthotera/arthogala/frictilla/arthocrea/fricta

apasty
a pappe
pancake
a wafer

Pastillus/pappa/artholaganus/nebulaq;

apodynge
idem
idem
a lquerynge podynge

farcimen/farcimentum/fartumq; /tomaclum

a sausege
a trype
baken
salt mete
or sauce
hocum
larbe

Botulus/omasum/petaso/succida/lardum

a larder house
to salte
a salyng
a rose of bakon or befe

Ludarium/salio/salsura/caruariumq;

agammon
of bacon
a pestell of a
porke
brawne

Posterior/perua/anterior/et apinus

ghecke
a loyne
a buttocke
a brest
a sholder

Cervix/et lumbus/clunis/pertusculum/arnus

a fleshe
or a steke
colop
brewes

Offula/offelle/petazonea/offa/adipata

a grater
poudre
idem
a drop
dreyng

Scobina/scobis/pulvisculus/stilla/liquamen

B.iii.

Linama c
ing da lymb
quod a Linam
pino sif i vena

(anglice byne)
hec muria
Petasialus

mlna c
ing da

Sectito
(to mynse)
Transfluo.
(to renne ouer)
Perfluo.
(to renne out).

to crom in to braye to grate to hagge/oz
to choppe to frey.

Interio/contuudo/scobino/sectito/frigo

to crom in to purpse/oz
to claryse to skere to seche idem idem.

Inferio/eliquo/agito/coquo/percoquo/elixo

to scumme to pople vp as
a porre dooly idem to oiden/to seche to clense

Despumo/ebulit/feruet/paro/estuo/purgo

Columello

to drawe to plucke out
bones to scale to scalde to plucke

Euiscero/exosso/disquamo/deglabzo/et plumo

De pistrino et eius armis.

a mylle

a myller

a water

Est molendinum/et molendinarius/annis

a damme a water mylle a wynde mylle a horse myll to grende.

Alneus/aquemola/bentinola/equimola/molo

a myll stone a sacke a bagge a querne.

Molaris/saccus/sacculus/mola/trusatilisqz

Pistrilla/recto
vetustus/muci
bis/mucor mi
ectico.

a baker a bake hous a baker baker biede

Pistor/pistrinum/panifex/panifica/panis

biede bakng/oz

to bake bakera craft a cyue a heere cyue

Piso/panificium/cribzum/succerniculumqz

a ryenge cyue

a renger

a bulter

Inferniculum/exculsozum/pollenariumqz

to bulke

to cyfte

bulted

to knede mele

Secerno/cribo/succretus/subigo/pollis

a knedyng

sour dough/oz leuyn troughe

to leuen

knoden

Fermentum/subactorium/fermento/subactus

branne

mele

to molde

a moldyn

geborde

past

Furfur/farina/condipso/tabula/pasta.

the cole rake

an ouen

the ouen

the furnes

to bake

baken

Rotabulu/clibanus/furnus/foznax/coquo/coctus.

De nummulario/aurifice/fabro ferratio/plumbario/et cementario.

*pistrilla la
anglia a
quorne*

*Ter apud ipm
lorum et pistrilla*

q. f. 32 mason

a copner of
moncy

idem

campfor pecuniarium

Pecunie excusor/nummularius/trapezeta

het that keperth
the chaunge

well moncyed

the pynt

the mynt

money

Campfor/nūmatus/numisma/foznuila/numinus.

yll/or counterfette

clipped

yll

coper vnder.

Adulterinus/tonsus/malus/et suberatus

to dryue

abrode

to coyne

to put awaye

to chaunge idem

Procudo/excudo/emitto/cambio/muto

to refuse

idem

to forge

to make coper
vnder.

Refuto/tenuo/adultero/siue subero

the golde smyth

spuer

golde

the golde smy
thes shoppe

Aurifer/argenteum/aurum/simul aurificina

the golde
auro.

myne

gylted

a plate

to gylte

Aureus/auraria/deauratus/bractea/inauro

iron

a smyth

a stedy

a pyle

the tonges

Ferrum/ferrarius/faber/incus/et lima/fozceps

the rust of

iron

a gadde of stele

a pece

Ferrugo/nucleus ferri/stricturaq; massa

a hammer

a locker

a gryndynge
stone

stele

Malleus/claustrarius/aquaticatos/quoq; calibs

to welde

to be hote

to stryke

to sharpe

to tempre/to fyle

Molleo/candesco/ferio/acuo/tempero/limo

a brasper

the bellfounder
fusor

a synker
aerarius

Fusor/aerarius/campanarius/quoq; sarcto;

de stanneo

de aere

bras

synne

molten

to melte

Stanneus/aeneus/aes/stannum/conflatile/conflo

to hete/
or to

a forneya

to brass

brased

hete

cast

Fornax/obero/oberatus/fusile/fundo

a plumer

lede

a web of of lede

to lede

Plumbari⁹/plumbum/sic plumbea lamina plumbo

the brose
of me

for the soudre

tale

ledynge

the semmynge.

Ferrumen/scozea/plumbatio/spuma/fodine

Auri stegima
sa. (wedges of
golde)

Claustrarius;

Aes ductile

Aliter dicitur.
Aurarie/argen-
tarie/erarie fer-
rarie.
Glutino (glut-
ter)

quycke syluer mastien to soudre toper
Argentum bium/electrum/ferrumnio/cuprum
an erthen pot sherbe a potter to make
Testa figulina/figulus/cum fictile/tingo

Fossor

morter he that heweth
the stone the mason that heweth stones
out of a quarry
Cementum/lathamus/cementarius/lapicida
to dygge out/to hewe/to graue to dygge/to hewe/to square

Effodio/cedo/sculpo/excudo/dolo/quadrō

a truell the plummet a lyne a rule idem
Trulla/perpendiculum/linea/cum regula nozma
lyment sonde chalke lyne/whyte lymynge

Cementarium
Ferrumen.

Fertumen/sabulum/creta/calx/albariumqz
pargerynge plastre a plasterer to plaster/to whyte lymynge

Tectorui/gypsum/gypfator/gypso/dealbo
to parget to sclate tyled paupment

Lito to dabo

Illino/tegula/tessellatum/pauimentum

Tesselle mar=
moree (paupn-
ges stones).
Tegulator

brycke a wall of brycke the creest/oe
gutte stone
Coctilis est later/pira/murus/tessella/imbrex
to make idem idem a paupment
Pauiō sterno biam/inuio venit hinc via stata
stata

De fabro lignario et eius armis.

Materia:

a carpenter us a tymbre
Lignarius faber/achitector/materiesqz
Materiarius/hinc contiguariusqz/fabrilis

Terebellulum
Dolo (to chyp)

an augur/or a tyrell augur a tyrell
an addys a wpmble or a perfer addys a sawe
Alcia/cum terebro/terebellum/a sciola/sarra

an hande sawe a twybyt a borde axe diminutiuum an axe
Sarrula/bipennis/dolabrum/dolabella/securis
a squyre a chesell/abeme/ an hachet a post
Amussis/celtis/trabs/securicula/postis

a shynspiles a sparre a rabotynge a raster or
of a borde a spare
Scandula cū tignus/sublucus/suggenda/tigillus.
a ioyned idem a barre a tyrell a borde
lace borde a borde

Trocles/trochaliā/clatrus/asterculus/astis

a loynnt a loynnge a bar/or to iorne
of boordes a leuer

Commissura/coastatio/rectisq/coasto

a pyn/or to nayle togy a bat/or
a nayle der/or to pyn trichon/to dyue ont

Clauiculus/clauus/conclauo/clauo/retrudo

a lytell beryll saw dust/ a beryll to dyue/to knocke

Ligneu & malleolus/scobs/malleus/adigo/tundo

easy to full of knottes a wedge yll to cleue wodde
cleue

fissile/clauosum/cuneus/male fissile lignum.

chopped the roynnes/or a chane/or
of ynge of a tree a spicer

Bimolus/caries/cariosus/rimula/rima

to diue a lyne a compas a werde a fote/or a
house proppe

Ducere sic lineam/cum circino/fabzica/fulcrum

to ynderste to cleue to hewe to frame to buylde downe to buylde
to plicke.

fultro/fundolo/dolo/fabzico/extruo/duuo/condo

to frame to lyne to boze/ to hugh to sawe to boze
to boze

Contiguo/lineo/foro/perforo/sarro/trebo

a turne/or turners crafte

Torreutes sculptor/torreutice sculptile tornus

turned a playne va/culo to turne

Tornatile/leuigatorium/torcumata/tozuo

ignum quo vasa a speke/haue
mumuntur a maleus shauynge or a playne

Tudicula/tudites/raimentum/radula/plantum

wrethyn smothe rounde holo we vs

Tozfile/leue/teres/conuexum/concaua/curuum

a hoope a couper/to plane/to shau/ wrenche to plane
to caste/or to

Circulus/victor/leuigo/rado/tozquico/plano

Tornatortiana
glictes. (a ker-
uer). anaglypta
vasa sculpta.
Anaglyptice
ars sculptori.

Tudiculo (to
marke).

Recti/parus

De lanificio/textatore/fullone/& infectore.

a fiese a lana refuse wolle wolle

Uellus/lanitium/succida/lana/lanatus

a clothe a draper the furrer a skyn

Uillus/lanarius/pannarius/pellio/pellis

Uoca. stang.

C. f.

Vertebrium

werghtes clothmakynge a wherle a whele/a spyndle

Pensa/lanificium/verticillum/rota/fusus

a clew a lptell bottum a bottum a knytter/knytted/ to knyt

Globus/cum glomulo/gloma/nectrix/nexile/necto

to carde to grece/to spyn/to refe/ to spyn/ to wynde to carde

Carminoz/bngo/filo/carpo/neo/glomero/pecto

a weuer a weuyngeshoppe wouen web

Textoz/textura/textrina/textile/tela

mulier the wofe a thum/or a thiede the warpe/the shuttill

ffiliuū distin-
guens opus di-
urnum

Textrix/subregmen/licium/cum stamine/pecten

the beame clothe to thyeke/to breke

Fozago/liciatozium/pannus/stipo/rumpo

to knytte to thyeke/to weue/ idem/ to ynweue.

Connecto filum denso/ordioz/tezo/retezo

a dyesser of woll
garmentes

a fuller fullers craste a tye sell

Interpolatoz/fullo/ars fullonia/gnaphus

thes here flockes a flocke to scoure to shere spheres/fullonia.

Tomentum/floccus/interpoloz/tondeo/fozfer

a shere man shoren the byrlinge prons

Consoz/pannarius/tonsus/fullonia fozceps

to colour

or to dyc idem a colour a dyer to colour

Inficio/tingo/coloz/infectozqz/coloz o

whyte nims color whyte puke browne

Candidus/et niueus/albus/piceus/quoqz fuscus

blacke idem idem russet redde idem

Niger/ater/pullus/ferrugineus/rubza/rufus

sangwyne rose colour/or crimysn scarlet purple

Sanguineus/roseus/ostrinus/purpureusqz

pelowe idem somewhat pelowe croci color pelowe

Lutheolus/flauus/rutilus/croceus/quoqz fuluus

sad tanny idem blewe gray greseil
mellis color

Bauus/rauescellus/iacinctinusqz/melinus

marble colour/ idem dun grey. us whyte duns

Cerulus/glaucus/celsus/cineria/giluus

^{grene} ^{ident} ^{ypolet} ^{somewhat blacke}
Prasinus / **viridis** / **violatus** / atq; **nigellus**
 many colours / dyuers colours changeable

Aqueus / **multicolor** / **variculus** / **versiculus**q;
^{doske} ^{bryght} ^{darke/or sad} ^{spotted} ^{naturell}
Obtus / **lucidus** / **obscurus** / **spargatus** / **natiuus**
 colour.

Cignus

De sutoze / vestiario / et varijs / opificibus.

^{a tapler} ^{a hosyer} ^{to shape}
Vestiarus / **ac sutor** / **caligiarius** / **apto**

^{to sewe to} ^{to sewe} ^{agayne} ^{iagge} ^{to ryppe} ^{to cutte}
Assuo / **cum releruo** / **lacinio** / **dissuo** / **scindo**
^{athrede} ^{hocum} ^{a bottum} ^{shere} ^{a nedle} ^{sherynge} ^{herp or rough}
fila / **glomus** / **forfer** / **acus** / **scissura** / **pilosus**

^{hocum/a patche/} ^{ragged} ^{a iagge} ^{iagged}
Assumenta / **later** / **lacuna** / **lacunosus**

^{course} ^{thypke} ^{course thypke} ^{oz grosse} ^{thyn} ^{spne.}
Pannosus / **densus** / **crassus** / **rarus** / **tenuis**q;

^{a merfer} ^{a marke of} ^{lynnen} ^{a shepster} ^{spynner}
Linthearius / **linarius** / **sutrix** / **quoq;** / **netrix**

^{hyrdes} ^{stere} ^{hempe} ^{thepyll} ^{idem/a dystaf/the bus}
Stupa / **linum** / **canabis** / **corium** / **cozter** / **colus** / **acus**
^{to plucke vp} ^{to water} ^{to heckell} ^{to pyll} ^{to tene/or pounde.}

Extirpo / **macero** / **depecto** / **excoztico** / **tundo**

^{to browder} ^{twyned threde} ^{to drawe} ^{vis tortum}
Effligo / **filum** / **contortum** / **duco** / **retortum**

^{a cordawner} ^{a cobler} ^{a nail}
Sutor / **seu sarcto** / **calcearius** / **subugula**q;

^{lowed} ^{a cordway} ^{abry} ^{shomakers} ^{a lynyell.}
^{ners shop} ^{stell.} ^{craste} ^{um}

Sutile / **sutrina** / **seta** / **ars sutoria** / **fila**

^{to sowe} ^{a seme} ^{ashe} ^{yngre}
Subulo / **futura** / **cornu** / **calcearium**q;

^{blechynge} ^{swynes grece} ^{a slypper maker} ^{a nedle}

Atramentum / **arinigia** / **crepedarius** / **acus**

Sutola

Scolare/Suto to hyde rowe letther to dresse to shane/oz to keme
rium/ Pictorium

Excorio/ crudum/ corium/ concinnoq/ scalpo
a demyng
a whyte tewartanner an hyde whyte lether

Scalprum/ alutarius/ corarius/ tergius/ aluta
a saddler a giouer

Ephiprius/ ac cyrothecarius adde

a barbour. a barbour shoppe a rasour a houe

Tonsoz/ tonstrina/ nonacula/ tonsozia/ cog
a groiler a capper a potycarp

Aromatarius/ birretarius/ pharmacopola
a cutler a bower a hony man.

Cultellarius/ artuarius/ mellariusq

he that selleth
idem herbes a vrtayler.

Melliso/ ac olito/ cupidinarius adde

a fysher a botcher catcher a brewer

Piscarius/ lanius/ piscator/ ceruisiator

the foreman of the shoppe craftymen idem a pedler a byt

Institor/ artifices/ opifex/ circuitor/ emptor
a marchant ware/oz marchandise a bothe

Mercator/ merces/ mercatus/ statio/ forum

he that kepeth
a werkehouse the shoppe a shoppe the shambles

Officina/ tabernarius/ taberna/ macellum

a caruer a paynter an ymage a boke seller

Celator/ pictor/ statuarius/ bibliopola

a scriuener a glasyer a prynter/oz a scriuener

Bibliographus/ vitriarius/ libzariusq

a table idem a roll a quary a boke

Index/ registrum/ rotula/ quaternio/ liber

diminutuum a boke diminutuum diminutuum

Libellus/ codex/ codiculus/ et codicillus

a volume parchement idem a lytell lefe

Uolumen/ pargamentum/ membrana/ pagella

a lefe idem a shede a lefe a shete paper.

Pagina/ charta/ scheda/ folium/ phylura/ papirum

a byll/oz a letter an oblygarpon

Schedula/ litterule/ cyrographum/ singraphu apex

a letter a pen the pointell et carracter a quyll the pumfhe a payre of tables.
Littera/penna/stilus/calamus/pumex/pugillares.

a pen knyfe a beske or lettran pulke vermelonde
Scalpellum/pluteus/atramentum/miniumqz
 on pulke borne a penner

a payre of spectacles a study to sele a lygnet
Conspicillum/meditulum/signo/sigillum

an ymage idem idem a wrytynge/ a note
Simulachrum/effigies/statua/preceptio/nota
 to wryte/oz to wryte out/ to drawe/oz
 to kerue to entytell or after idem to shewe.

Eraro/inscribo/transcribo/exscribo/describo
 to blotte to stryke out idem to blynde to tourne.

Obluio/cancello/depono/oblittero/cuoluo
 to polysthe/ to do out to forgete to lerne to note to bere awaye

Polio/interluo/dedisco/disco/amicto/edisco

Scriptio/serip
 tuncula/nota=
 tio/notatiuncu
 la.pcepnucula.

Ludus/scola/
 disculus/disci=
 pulus/scolasti=
 cus/codiscipu=
 lus/preceptor/
 hypodidascu?

De agricola et agricolatione.

a grounde/oz a husbände a husbändes hous groundes in
 the countre. man in the countree/oz a maner place husbandry the coultre.
Rus/ager/agricola/villa/ agricolatio/fundus

he that hath the rule of a plough man/a carter a tyman
 husbandry

Villicus/economus/et arator/auriga/colonus
 a wayne man a carter idem

Plaustrarius/veredarius/carrucariusqz
 quattuor equis a carte a wayne diminutiuum carri genus
 vecte hocum

Quadriga/carrus/plaustrum/plaustella/verede
 duobus the somers/oz
 a carte eqs vecte tribus therauye a syde.

Carruca/bige/trige/epyredia/traha

a dung carte a barowe a spoke a spoke a whele/therowe

Uehes/vehiculum/radius/rota/orbita/cautus
 the nath stocke axyll tree/the gad the whyppe

Atqz vmbelicus/axis/stimulus/sticticaqz
 to tourne/oz
 a rayne an halter to rayne to halter.

Dicqz retinaculum/capistrum/flecto/capistroz
Vulga.stang. C.iiij.

Carri genus

Vehiculum ins
 terduz samitur
 pio carro.

to dryue a pa
ce/or fast to call vpon to paycke idem idem to call vpon

Incitat/instigat/stimulat/cogit/viget/et instat
to dryue idem to lode to dryue to cary to vnloade

Minat/agit/onerat/agitat/behit/eronozatqz

a plough a plough the culter the plough typ. lignum a capill
beme the culter in quo figurat vomer. a capill
Aratrum/buris/culter/ Dentale/ caballus
a plough/quo temo iugis the plough
straffe anuectur aterm haddle a yoke a shere the plough ere.

Rula/cohum/temo/stiua/iugu/vomer/auris aratri

an harowe a harowe a wedynge a roller/or a
pynne hoke rammer

Pecten/dentatus/stilus/runcina/chilindrus

byrdell a sed lep a forowe

Virgea sic crates/fiscella/satoria/sulcus

a clotte a balke idem an acre halfe an acre a felde.

Compassus/
comyn pastur.
Ager restibilis
rharbereth ene
ry pere.

Gleba/lyra/porca/iugerum/semitugera/campus

alande idem a furlonge um a falowe londe

Area/et arcola/stadium/rudeta/noualis

terra vere prescissa a falowe a felde the corne felde

Ueruactum/viduus/ager/et restibilis aruum

grounde idem idem idem baran lene a batell
groude.

Terra/solu/tell⁹/hum⁹/ops/sterilis/macra/piguus

plentefull/or
fruytefull idem/ idem small poore rotten

Fertilis/leta/ferax/gracilis/ieiuna/putasqz

drye lyght sadde moppit idem sandy

Sicca/lenis/solida/humida/irrugua/sabulosa

rawe/or wa
terythe granelly sadde granelly rede groude myty

Cruda/herenosa/grauius/ruberata/rubra/merga

stony baran cley grounde plentefull

Saxosa/effeta/simul argillosa/secunda

to wede to ere to tourne to harowe/to bieke vp/to tyll/opiri semina
to clotte

Runcat/arat/vertit/lro/proscindit/colit/occat

to twyfa
to bieke vp to plough lowe to stire

Effringo/offringo/subigo/cum tertio/itcroqz

sede and se
to dunge to sowe des tyme to dunge dunge.

Stercoroz/ac sero/sementis/letifico/fumus

idem to growe/to come vp to come for warde to ere
Letamen/cresco/subeco/prouenio/spico

De fenificio et instrumentis.

a hey mowen hey a medowe graspe idem the latter
 fenifica/fenum/pratum/herba/gramina/cordum.
 to cute downe/to mowe a cocke idem mowe to red

Deseco/Defalco/meta/turbo/tundeo/spergo

a crake to red/or tourne to wyder hey tyme a sythe
Piamis/et verso/perasco/fenificium/fayr
 to make in
 a mowen/an hey maker/cockes.

Falcator/fenifex/struit/in metas/redigitqz

a rake a sythe a pyke forke a hoke/or a forke
Basstrum/scirpicula/bifur/cum fabula/furca

Spicilegium

Inspicio (to

sharpe

mulier fem

torro of

preliaris (a byll

or an halberde

fenaria (a sythe

Arboraria (a

hedgynge byll

Zimaria (a bie

re hoke)

falcariator

a sythe stone)

De annona et pertinentibus.

the blade of the corne the stalke idem an ere/the huske/an hyldynge
foliculus/calamus/culmus/spica/gluma/bagina.

the yele a stoble fine aristis the chaffe an handfull.

Arista/stipula/spica/mutica/garba/manipulus

the huske of corne the knotte idem the space betwene the knottes a floure.

Stapus/geniculum/nodus/internodium/et flos

the corne all maner of brede corne corne idem idem

Granum/frumentum/fruges/annona/segesqz

barley whete rye a codde a bene a pese

Hordeum/ac triticum/secale/silqua/faba/pisa

a sythe a tar sythe a coele idem ore

Vicia/lupinus/olium/zizania/auena

to shere an heruest to cutte
 heruest to rype mau to bynde/to gader downe to grype

Vesse/meto/melloz/ligo/colligo/deseo/stringo

to carry in idem to reape/or to mowe to lye vp

Inuehit/importat/in aceruum/construo/condo

De trituratione.

to caire to threſſhe to wythowe idem
Extero/discutio/trituro/venſilo/evanno
 a threſſher chaſſe idem a ſlayle
Hec acus ace^o **Trituro**/acus/palea/scutella/flagellum
 a fan idem a ſpue a beſom a lytell a baſket/or
 a ſcoittel.
Ventilabrum/vannus/cribz/ſcope/corbila/corbis.
 a barne to puruey for corue
Frumentator /
 aliq a bagge. **Hortum**/frumentoz/frumentator/aceroz
 a garner idem flour hepe a rcke/or
 a hepe
Granarium/cuinera/area/cumulus/et aceruus
 a kyl hous to ſcepe to feſterne to ſpe tryed
Utrina/macero/liſterna/tozreo/toſtus

De pertinentibus ad agricolam.

a fetter a corde a rope a ladder chayne a wythe
Compes/corda/funis/ſcala/cathenula/reſtis
 a lynke a corde a mattok/pyckes pyke a borde
Aſſula/funiculus/ligo/bidens/furcilis/aſſis
 a pale a pale/or a ſpade
 a ſhouel hocum a ſtake a ſtake hocum one pale.
Tribula/balla/palus/ſudes/bipalia/ballus
 a trenche a hedge a mounde a hedge a cloſe
Foſſicula/ſepes/munimentum/ſeptio/ſeptum
 to mounde a trenche a dytche a paſture to paſture
Munio/ſcrobiculus/ſcrobs/paſcua/paſtio/paſto
 to ete vp to fede idem to brynge vp to fede to diſſe
Depaſco/opimo/ſagino/alo **papulo**/curo
 to brynge yonge the ytter
 to nouryſhe forth fruyte idem courte nouryſhe
Nutrico/feto/ſetus/cetura/cohozs/nutricatus
 the coupe/or a fe a ſwyne the hogges the ſwyne
 dyng place ſpe trough cote.
Cum ſaginario/porcile/aqualiculus/hara
 a mylke a cowe to ſete/or
 cowe houſe to ſtall a ſtandarde a ſwole
Forda/bouile/ſtabulo/bacerra/mamella
 to ſowke to weyne ſowke a dey houſe
Lacteo/depello/lacto/lactaria/cella

De domo lactarea.

^{to mylke} ^{a payle} ^{idem} ^{a keesse}
Mulgeo / **lactesco** / **multrale** / **multraqz** / **prelum**

^{a bowle} ^{a stremer} ^{a mele} ^{a chese fat} ^{a chese racke}

Sinus / **colarium** / **mutellio** / **formula** / **crates**

^{whytemete} ^{mylke} ^{creme} ^{fome} ^{butter}

Lacticinia / **lac lactis** / **flos** / **spuma** / **butyrum**

^{the iour-}
^{nes}

^{bestonpnge} ^{wienche mylke} ^{the cheselep} ^{wher}
Acoz / **colustrum** / **oxigulum** / **coagulum** / **serum**

^{to sethe/or} ^{to make/or} ^{to knede} ^{to presse}
^{to strapne} ^{to turne}

Percolo / **coagulo** / **subigo** / **premo** / **caseusqz**

^{horenes} ^{idem} ^{clenlynes} ^{idem.}

Lanugo / **situs** / **mundina** / **mundicie** / **qz**

^{a stable/or a} ^{stondynge} ^{to ferme} ^{idem}
^{a dounghylle}

Est sterquiliniū / **stabulum** / **funum** / **extraho** / **purgo.**

^{a racke/or a}
^{munger}

^{a racke} ^{a stable} ^{a hey hous}
Presepium / **crates** / **presepe** / **equile** / **fenile**

^{harde mete} ^{pronander/or} ^{hous brede}
^{tynged come}

Condita cibaria / **farrago** / **panis equinus**

^{a sadle} ^{a bydle} ^{a bytynge by} ^{a styrop} ^{a rayne.}
^{or a byt} ^{die/or a byt}

Ephippium / **frenum** / **lupatum** / **scanfile** / **habena**

^{idem} ^{a petrall} ^{a croper} ^{a packe / adie-}
^{or a panell.}

Lorum / **anteleua** / **cum posteleua** / **clitella**

^{a girth} ^{a bernacle} ^{an/hors har} ^{the cloth that coue} ^{an hors comb.}
^{neys.} ^{reth the hors}

Cingula / **pastomis** / **phalare** / **instratum** / **strigulisqz**

^{a packe} ^{a fardell} ^{a boger} ^{a male/or a waller boger.}

Sarcina / **sarcinula** / **manticula** / **mantica** / **bulga**

^{a hors shoo} ^{the pastures} ^{the brest} ^{a hofe} ^{a mane/a toppnge}
^{equina} ^{plates}

Solea / **suffragines** / **tori** / **ungula** / **iuba** / **caprona**

^{to tyt} ^{to lyght vp} ^{to descende downe/to gall} ^{to lyght on}

Insideo / **ascendo** / **descendo** / **exulcero** / **scando**

^{to wyche agay}
^{to nyeth} ^{to curry} ^{to walke} ^{torpde ne/or kyke} ^{to spur.}

Hinnio / **stringo** / **agito** / **equito** / **recalcitro** / **pungo**

Sinus (a boss)
 corrupt penul.

pingula (bont)
 chese) **Mollis**
 (softe chese)
Viridis (grene
 chese). **Tener**.
 (ruen chese).
Aridus. (d:pe
 chese). **Fistilo-**
sus (full of yee)
Crudus. wher
Uerustus / **Re-**
cens / **album**.
Fasciculus. (a
 bottel)
Substratus.
 (lyttr). **Lora**
scanfillaria. sty
 rop lathers.

Calcar (a spur)

astrew to syt to turne tamer to tame to trot to amble
Sternax flecto equiso domo successo voluto
an ambler idem a trotter

Gradarius volutarius successariusq
idem idem trottinge

Successor successator successarioq

De beluis.

Indim's ang
a Bo's Hobby

a colte an horse an asse an agge a mare a geldynge a mule
Pullus equus asinus equilis equa spado mulus

a geldynge a courser a wylde asse spayne a ponge asse
Canterius sonipes anger austurco asellus

a bull/or an ox/or a calfe a cowe an heifer a bollocke
Taurus bos vitulus baccas iuuenca iuuenus

Aper (a wylde boie)

a tame boie a pygge an hogge a gybbe a sowe idem
Uerres porcellus porcus porcata scropha sus

Ovis reicula
angli. a culler.
Aries mitulus
a sine cornibus

a lambe a shepe a tup/or a ram a belweder veruex a kybbe.
Agnus ouis aries veruex sectarius hedus

a goot
a lytell goote idem idem femina
Capreolus caper hyrcus cum capra capella

Lepozarius/
Adoulesquis/
venarius/mol
losus/villan
pecuarius.
gñe garus.

a whelp idem idem ex lupo et cane
Catellus catulus catella licisca canis

a conp a leueret an hare a faune adeo a harte
Cuniculus laurix lepus hinnulus damaq ceruus
a pyket/or a regge a hynde a roo a rabet/or a leueret

Damula ceruula lea capra lepusculus adde
a lyon/alyones a wolfe a foxe a cub a grep

Leo leena lupus vulpes bulpecula melis
an otter idem an ape a bere ynicorne

Lutra fiber castor limea vrsus vnicornis
a camell an olyphant an oystryge

Camelus elephas strutio camelus et histrix
a panther a lyberde idem a lyberde

hyrcus/arme-
tum/armenta-
tus/opilio por-
carius/subulc-
gosa.

Panthera pardus pardalis linx leopardus
a tyger a want a beest an ychyn a flocke a squrell

Cygtis talpa pecus herinatus grex cyrogrillus.

a cat a mious a cat a wefell a feret a rat
felis/mus/catus/mustela/bineira/sozerq

De auibus.

an cell a fauco/a gerfaucō/a sparhawke/a gooshawke/a byrde
Aquila/falco/gerax/nifus accipiter/auis

a cocke a henne a chckyn a goselynge a goos/or
Gallus/gallina/pullus/anferculus/anfer.
a cockerell a pullet a ducke/ a ducklynge/ a capon

Pullaster/pullastra/anas/anaticula/capo

Palides/capus

idem
a swan latine/a peacocke/a pertryche/ a shedoue/ a hedoue

Cignus/olo2/pauo/perdix/columba/columbus

a herne a crane a sparowe a phesaunt an osell a thrushe
Hardea/grus/passer/phasianus/merula/turdus

a plouer a stare a wood coke a stock doue
Rusticula/sturnus/simul attagena/palumbus

arobyn re
debreft a wien a stockedone a turtell a swalowe

frigella/regulus/palumbus/turtur/hyzundo

a quayle a lappe
a wynde a cormoraunt/ a semawe/

Coturnix/bpupa/mergus/fulica/galerita

a moole
a popyngey a ger henne a wag tayle a wynde

Psitticus/et graculus/ornix/motatula/picus

a pre a golde fynche/asnyte/a cele an hedge sparowe

Pica/carduelis/ibis/turdela/caruca

a crowe a glede a raven a chough an oule

Cornix/et miluus/cozuus/monedula/bubo

Bulo noticula

idem
a scryche oule an oule a backe a grype.

Noctua/strix/blula/sic belpertilio/bultur

Cuculus.

anyghrygale idem idem a byrde of
latine gne arab

Luscinia/achantis/philomona/phicedula/phenix

a burtoz a curlewe a cuckow

Pictorax/onocroculus/ciconia/cocix

a pellycane a martlet idem

Alceonis/pellicanus/merops/apiaster

clouen fote a hole fote a dey a byll a talant

Idipes/et solipes/digitus/rostrum/simul bnguis

Palmipes (br)
ds fote

to buylde to hatche to buyld forth to bynge to syton brode to ley
Nidifico/excludo/niduloz/pario/incubat/edo
 to nourysshē/oz to bynge
 to k. pe hore forth to cloke to scrape
Foueo/fetisco/glocito/singulcio/ruspoz
 to multe/oz to
 to lpght shede fethers to waxe fethered/to flye away oz to sonne. to spt a sonnyng
Sido/depennesco/plumesco/prouolo/apricoz
 the yolke of a shell without fethers the thyn of an egge
Utellus/testa/implumis/putamen/ouumqz

Album ou(the
 whyte of the
 egge)

De piscibus.

fluminalis. Ma
 rinus. Recens.

Est salsamentum/pisciculus est quoqz piscis
 a creuy a crabbe a scympe a sele.
Licusta/cancer/gamergus/bitulusqz marinus
 a porpes a muret a macrell a gumade a sole.
Phoca cū rombus/scombrus/starus/quoqz sparus.
 a sturgeon a codlynge an opster/ a conger.
Spondilis/et capito/capitonulus/ostrea/congrus.
 a salmon a more a sprout a muskle a coele a whelke.
Salmo/mugil/apoa/mitulus/et coelea/concha
 an harynge ray ffishē/a playse/a whale idem
Allec cum rata/passer/cetus/quoqz cete
 a dog ffishē.
 a cheuyr marinus.
Pecten/chepa/canis/lupus/loligo/lupulus
 a barbell a lobster a lamprey an ele.
Barbatilis/polipus/lampetra/anguilla/murena
 a scale scaled clammy a gyll a synne
Squamula/squamatus/biscolus/branchia/pinna.
 a nette a lytell byre a wyre a wyl/oz a leepe/idem.
Bethe/reticulum/excipula/nallula/nalla
 a nette a flue a pole/oz a corde/ a hoke. an anglngrod.
 a scatte piscatoua.
Uerriculum/funda/coutus/linem/hamus/arundo

De muscis et vermibus.

an hornet a wasper a drone/be/apany a ludo the byre a be
Crabzo/vespa/fucus/apriarius/alneus/apes

diminutiũ an hony hony the hony
combe leason hony faule

Aluearum.

Apecula/fauus/mellatio/meloz/melligo

the hum the gad the dog
blebe be idem flee a gnat

Bombilus/oestrum/asylus/cynomia/culex

a butter muscula supna
flye tās aquam a gloubryde idem a gresshop

Papilio/tipula/nitedula/musca/cicada

to brede to haue the/ a worne or an
wormes a worne diminutiũ wormes angle t wache

Uermiculoz/vermis/vermiculus/bermino/lūbrex

a louse a flee a lytell louse anyt the petnyt

Pediculus/pulex/penduculus/lens/pedicillus

the gredy wor anyght a tymbre worne
mes/icanib? a weuell gnar ligus noxia

Bediuius/lytta/gurgulio/blatta/teredo

amore or a anore or a
hande worne/diminutiũ/ a magot an hore lech idem

Tinea/termiculas/termes/sanguisuga/hyzundo

the worre the canker the sylke worne
appsmre worne

formica/burchus/campe/multipeda/bombix

a scorpion the dragons/ the dragon/diminutiũ a serpent or
a snake

Scorpio/Dracena/Draco/Dracunculus/anguis

a water the lyserde a serpent the fyre cryket idem
serpent

Matrix/lacertus/serpens/salamandria/piranstra

atode/the padok/ an adercop a snayle or a a snayle with-
or a spynnet snayle shell out a shell

Bufo/rana/araneus/testudo/stellio/limax

Rotūda tinea.

De arboribus & fructibus vna cū coherētibus.

an ashe an oke idem idem coke tre/an oke an elme
fraxinus/ornus/ilex/querc?/suber/estulus:blinus

an apple a warden a chery a pere a serups an elder
tree tree tree tree tree

Malus/bolemus/cerasus/pirus/arbutus/alnus

a plumme the sloo tree an'openare tre
tree prunus or a medlers a maple tre

Prunus/hortensis/siluestris/mespilus/acer

the crab tre hasyll walnot tre idem quod arbutus

Malus/siluestris/coculus/auelana/auedo

Juniperus.
Olea arbor.

Voca. stang.

D.i.

amultey a nut a sygge an almonde an olyue/an ewe
 tree tree tree tree tre tre
 Olina fructus. **Horus/nur/ficus/amigdalus olca/tarus**
 Oleum succus. the date the fyr the beche the wylde the laurell the bay
 tree tree tree olyue tree tree tree
Palma/abies/fagus/oleaster/laurea/laurus
 wylde vpne a vyne the cypress the perche the pyne
 tree tree tree tree tree
Lubusca/vitis/cupressus/picea/pinus
 the plane tree the myrre tree. aspe tree the pople tree
Platanus/et myrtus/heban⁹/tremulus/populusqz
 the elder tree the haw the wylowe thorne or a solowe an esgarde/the dog biere.
Sambucus/sentis/salex/siler/et cyronodus
 holy a bushe/or a grene/the wylde syg tre/a bnsshe
Laurus/siluestris/dumus/fici/ficulnea/rubus
 a schrybe a lytell biere a biere brome idem.
Frutex/berrecula/berres/genista/mirica
 heth a pycke a thorne/hocum a place of roies/a place where as
 wylow groweth
Uiburnum/aculeus/spina/roseta/salictum
 to growe a wood a grene a coppers
Arbustum/nemus/arbozetum/ciduasilua
 a parke a facket/or a forest
Damnarium/saltus/salutarius/nemozisqz
 idem a parker a waryner
Custos/damnarius/cunicularius/adde
 the body of
 a tree a stocke a stocke a stocke a lytell tree a rote
Arboz/stirps/truncus/stipes/arbuscula/radix
 the body of
 a lytell rote the tree a bough diminutiuum the in ryne
Radicula/caudex/ramus/ramusculus/liber
 the sap the in the sap that
 ba: ke ronnes the pyth the ytter barke
Alburnum/coder/succus/medullaqz/cortex
 a set a set
 cum radice fine radice a spon a grasse.
Plantarium/planta/bitulamen/surculusqz
 a twygge the toppe a befe a blossom a lefe budde
Uimen/cacumē/stron⁹/flos/folium/quoqz gerinem
 the stalke a braunche that that the vyne lefe the budde
Pediculus/palmes/sarmentū/pampinus/gemma

to reueue or to translate idem to set to graffe to take rote to berag ue

Transfero/translato/planto/inlero/radico/viret

to buidde to bere leues/to blossom/to bere/to bere fruyte

Germينو/frondesco/floreo/fero/fructificoqz

to fade to wyther/ to fall the lefe/to gather/to strype

Defloresco/arco/defrondesco/lego/stringo

to plucke vp by the rote to fell toppe to toppe to plucke a way

Eradico/excido/decacumino/tondco/auello

Excresco/deli =
bero (to berke or to pyll)

a warden an apple a chery a pere a prune.
Uelemum/pomuz/malum/cerasum/pira/prunum

Nigrum/albu ce
resu/dānasce =
nū/ aliminum

a peche apomine a pmonde/ an orange
Pericum/granatum/punicū/sitrium/medicumqz malum

a quins not rype hastelly rype melowe a wynderlynge
Botium/promotutum/precor/mitte/nauum

newe wynter fruyte longe durynge/mellow/vnder the tre that that falletz
Mulceum/cerotinum/diutinum/molle/cadium Dactulum

a medler an oke an oke a bytter a date a fygge
Hespillū/glaus/galla/melinellum/dactilus/ficus

a pynapie. the nut the almonde/the nuttynge/nut/nuttynge
key mygge

Pinea/muscata/amygdola/talia/greca

the chestone the wallnut idem the hāsal nut

Castanea/iuglans/auenula/nuxqz/columna

a shale a huske the curnell the pyll idem a strawbery

Cesta/scapus/nucleus/nauli/cuticula/fragum

the corrya the hypppe/a rypyn a lytell berry

Arbutum/et cornum/bua passa/bacula mozum

a grape a berry a cluster the grape a berry the yuebery

Uua/actinus/botrus/vinatio/bacca/corymbus

Nux

Siluestre (the
blacke berry
Vortense (the
mul berry)
Voc ynaum

De herbis.

sage borage rosemary cole rue
Salvia/borago/libanotis/basica/ruta

floure de lyce/plope/ parsley idem

Iris/plopus/olisatrum/petroselinum

Petroselinum

D.ii.

foress tyme endyne fenell
Acedula/tinum/endiuiā/feniculumqz

marygolde lettes betony malous
Elyotropium/lactuca/betonica/mulua

holy hocke wey bree a dayly
maiot sauery minor
Althea/plantago/saturegia/consalidaqz

sotherne worre mag worre hertes tonge saynt iohis herbe
Abrotinum/artemesia/sclopendria/baccar

a lylly smalege ransyn worne wood wake robyn
Lulium/et apium/ramisis/abschinthium/aron

tansy parytory lauender gosse grasse
Taneticum/parietaria/lauendula/et heris

mynt hois mynt water cresses horehonde
Menta/mentastrum/nasturcium/et cynaglossa

mug worre femyterre a gyllofer rote of the
same
Ambrosia/fumus terre/gariofilum/alga

hyll worre tussyllage radegge syngrene/or
house leke
Pulegium/tussilego/rapula/digitellus

valerian a pasuet purslane cabpyge
Valeriana/rapa/portulaca/scabiosa

a spurge trefle synckfoly co: pander
grasse
Essula/trifolium/pentafolium/coziandrum

a nettle a blynde nettle/an homlocke/henbane

Artica/amium/cicuta/iusquianusqz

herberyall
pellytory oz lurcke alexander hony sekle
Serpillum/origanum/macedonica cum melilotus

blode worre salendyne feuerfenle
Sanguinaria/celidonia/febricaqz

lange de bese rabysshe wood bynde sauyne
Buglossa/raphanum/caprifoliumqz/sauinum

garlycke verueyn an onyon/centhory leke
Allium/berbena/cepa/centauria/porrum

the herbe peruincul filipendulo peny worre
Nucens allij. Crocus/peruinca/filipendula/cotilidonqz

poppy ferne columbyne spurge
Papauer/felix/columbina/titi mallus

mandrake synckfoly agrymony molen
Mandragora/quinqz folium/agrimonia/tapfus

or eye to be chese such fern as gre
 with on walles camanye
Butalinus/fungus/polipodium/camemelon
 astrologia dragon the gardyn mynt
Aristolochia/dracuntium/et calaminta
 a ypolet/the yelow crep rose mercury
Cicorizum/biola/caltha/rofa/mercurialis
 a theystell legge a docke bur
Carduus/et carex/lappatium/intiba/lappa
 neony/ hors grasse verueyn myll foly.
Peonia/equisilis/berbenaca/syderites
 cleua campana/auys helenia campana comyn
Inula/anetum/anisum/helenium/atqz cuminum.

herbe vlcera
 ne herbes that
 fret.
 Topiarius hos
 tolanus.

De navi et eius partibus.

the foremost parte the hynder parte the bottom
 of the shyp of the shyp of the shyp.
Proa navis/puppis/rostrum/autenna/carina
 the takelynge the mast the cable an anker the sterne
Armamēta/malus/rudens/simul arichoza/clauus Classis
 the hatches/the pūpe the water pompe the hatches
Foxi/sentiua/cum nautea/nausea/transstra
 the sayle cloth/ idem the mast of the shyp/to sayle/a shypman.
Carbasus/et belum/nauergus/nauigo/nauta
 quinaum regit idem .i. nautis.
Naucularius/et nauclerus/nauigiumqz
 pertinēs ad nauē/to rowe an oze the dockes/ an oze.
Naualis/remigo/remus/naualia/remex
 pertinens ad nauā/qui fregit nauem. the see a wawe Saburra (asse
Nauticus/et naufragus/naufragiū/ac mare/fretū. ge).
 to cary ouer to dryue to cary ouer the toll/or the custome
Craticio/appello/transporto/portariumqz
 a fery man a fery barge idem a coebote a botum
Portitor/hyppago/pontho/linther/quoqz cymba

De spectantibus ad bellum.

batayle/or warre/batayle fyghtynge batayle/batayle/or fyghtynge
Bellum/certamen/conflictus/prælia/pugna
 to warrey a fyghter/or a idem ynharneyfed/or wyth
 warryour out wepen.
Imbellis/pugnax/et bellicosus/inermis

D.iii.

hec buccula
the ypnibred of
the salet.

Preda

Militare/shipen
diuz facere idē
figat.

Veteran⁹ emm
tus/pretorius/
legionari⁹ ma
nipularius/ma
mulcarnarius/
stacconarius.

Explozator.

Transfuga.

Deficio.

Salarium Sti
pendium.

Vexillifer

manly a cowardly manly well stomacked quicke
Strennuus/ignauusfortis/animosus/et acer
 a habberger/a sallet/ a shelde a sallet the bolle of the
 the ypnibred of the bockler
Lorica/cassis/clipeus/quoq; galea/scutum/vimbo
 a spere a swerde idem the spere omne genus que
 tanguntur
Hasta/nibera/gladus/hastile/lancea/telum
 the haste idem a darte a swerde/oz a
 staffe/ a hanger
Manubrium/capulus/iaculum/thorax/dolo/sica
 a gonne a selynger/ multa fige
Cormentum/machina/verutum/funda/balista
 to crye warre/to make batayle
Aries/et vinia/bellum/indico/geroq;
 a bowe a quyper an arowe idem
Arcus/et pharetra/sudes/catapulta/sagitta
 the harnes of the armes & handes/ legges harnes/ a bagge/ a batte
Ferree sunt manice/simul ocree/tollera/claua
 a wake worde a batte a byll/oz a halberde.
Symbolum/et bellicum/fustis/quoq; falc pzelaria
 a core armure harnesed all harnesed
Paludamentum/armatus/catafractus.
 a tent idem to ppe the the tentes/the capytaynes poyce on
Tentorium/castra/castramentoz/manubileq;
 a capytayne/ idem idem a felowe in warre/a man of warre
Dux/imperator/ductor/commilito/miles
 an hoost idem warre to warre a compan
Excercitus/copie/milicia/milito/turma
Manipulus/legio/cohozs/centuria/cornu
 a knyght a foreman
Centurio/tribunus/eques/decurio/pedes
 the multer
Delectum facio/milites recenseo signat
 the rere warde/ the fore warde/a banner/the standard berer/a wyng
Subsidium/acies/vexillum/signifer/ala

De musicis instrumentis.

the bagge pype/the shalmya/a trompet/a feble/ a trompe
Gingiris/tibia/lituus/fiducula/tuba
 a sauterp a lute a harper a harpe
Psalterium/cythara/lyracen/fidicena/lyra

a sydeley/or

a crouder

a wiest a baggepyper/ astrynge a wayte.

fidicen/et pectem/gingrito/cozda/tibicen

a tromper

astrynger a hozne/quo percutiuntur corde/a luter.

Tubycen/atqz fides/coznu/plectrum/cytharedus

a woman synger/a man synger

a tympane

q psalterio canit/q psalterio canit.

Symbalū/ & tympanū/sambuca/psalteria/psaltes.

to daunce

idem

a daunce

a daunce.

Tripudio/salto/saltatio/tripudiumqz

leder of the daunce

Qui coꝝdam ducit/presultoz dicitur esse

a songe

to syng/a songe/or a balade

syngynge

Canticum/atqz cano/cantilena/quoqz cantus

a mene to syng

a base

a treble

Occentoz/canto/succentoz/occino/cantoz

to syng the base/to syng the mene

to warble

Succino/occento/occentus/intozqueo/bibzo

to pype

syngynge chylderē.

Musicus/et moduloz/pueri symphoriaci sunt.

Pret erlio.

Preludium

Piehemium.

ang. a flozst

Cytharista.

Cytharistia.

Chorus

Sonora vox

Canora vox

Finis.

Entpynted by Wynkyn de Worde / dwellynge at
London in the flete strete at the sygne of the sonne,
The yere of our lorde god, M, cccc. & x.